



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission
Fourth Sunday of Advent
December 24th 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)
Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)
Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)
Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass
Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451
(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)
Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:
12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401
801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Pat McGrath— Finance Comm. Chair

Dixie Gleason —Bookkeeper

Tom Dingwall and Mario Silva

Parish Council Members

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

**Fourth Sunday of Advent
December 24h, 2023
Gospel**

The angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, full of grace! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God.

"Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end."

But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?"

And the angel said to her in reply, "The Holy Spirit will come upon you,

and the power of the Most High will overshadow you.

Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God.

And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God."

Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord.

May it be done to me according to your word."

Then the angel departed from her.

**Cuarto domingo de Adviento
24 de diciembre 2023
Evangelio**

En aquel tiempo, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón de la estirpe de David, llamado José. La virgen se llamaba María.

Entró el ángel a donde ella estaba y le dijo: "¡Alégrate, llena de gracia, el Señor está contigo". Al oír estas palabras, ella se preocupó mucho y se preguntaba qué querría decir semejante saludo. El ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia ante Dios. Vas a concebir y a dar a luz un hijo y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo; el Señor Dios le dará el trono de David, su padre, y él reinará sobre la casa de Jacob por los siglos y su reinado no tendrá fin".

María le dijo entonces al ángel: "¿Cómo podrá ser esto, puesto que yo permanezco virgen?" El ángel le contestó: "El Espíritu Santo descenderá sobre ti y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que a pesar de su vejez, ha concebido un hijo y ya va en el sexto mes la que llamaban estéril, porque no hay nada imposible para Dios". María contestó: "Yo soy la esclava del Señor; cúmplase en mí lo que me has dicho". Y el ángel se retiró de su presencia.

Blessing of a Christmas Manger or Nativity Scene

All make the sign of the cross as the leader says:

Our help is in the name of the Lord.

R/. Who made heaven and earth.

One of those present or the leader reads a text of sacred Scripture, for example, [Luke 2:1](#) (lines 1-8) or [Isaiah 7:10](#) (lines 10-15, the birth of Emmanuel).

Reader: The Gospel of the Lord.

R/. Praise to you, Lord Jesus Christ.

The leader prays with hands joined:

God of every nation and people,
from the very beginning of creation
you have made manifest your love:
when our need for a Savior was great
you sent your Son to be born of the Virgin Mary.
To our lives he brings joy and peace,
justice, mercy, and love.

Lord,
bless all who look upon this manger;
may it remind us of the humble birth of Jesus,
and raise our thoughts to him,
who is God-with-us and Savior of all,
and who lives and reigns forever and ever.

R/. Amen.



Bendición de un pesebre o Nacimiento navideño

Todos hacen la señal de la cruz como dice el líder:

Nuestra ayuda es en el nombre del Señor.

R/. Quien hizo el cielo y la tierra.

Uno de los presentes o el líder lee un texto de la Sagrada Escritura, por ejemplo, [Lucas 2:1](#) (líneas 1-8) o [Isaías 7:10](#) (líneas 10-15, el nacimiento de Emmanuel).

Lector: El Evangelio del Señor.

R/. Alabado seas, Señor Jesucristo.

El líder reza con las manos juntas:

Dios de todas las naciones y pueblos, desde el principio de la creación has manifestado tu amor: cuando nuestra necesidad de un Salvador era grande, enviaste a tu Hijo para que naciera de la Virgen Maria. A nuestras vidas trae alegría y paz, justicia, misericordia y amor.

Señor, bendice a todos los que miran este pesebre; que nos recuerde el humilde nacimiento de Jesús, y eleve nuestros pensamientos a Él, que es Dios-con-nosotros y Salvador de todos, y que vive y reina por los siglos de los siglos.

R/. Amén.



YOUR COMMUNITY

CATHOLIC BOOK CLUB

Please join us every Wednesday starting Nov 14th, 2023 after 9:00 am mass @ Parish Library or via Zoom

We'll be reading and discussing one or two chapters at the time.

Our next book will be:
The GREAT STORY of ISRAEL
by Bishop Barron
(On Sale in Amazon)

For additional information text: Antoinette @ 707-536-6076
or Barbara @ 707-972-1905
or Consuelo @ 612-500-8115

Helping you grow in holiness

New Year Eve December 31st 2023

Our regular Sunday Schedule:

9:00 am St. Peter's

10:30 am St. Mary's

12:00 pm St. Mary's (Spanish)

New Year Day January 1st 2024

10:30 am St. Mary's

12:00 pm St. Mary's (Spanish)

Baptisms: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm or Sundays during Mass time @ St Mary Immaculate.

Bautizos: Los sábados a las 12:00 pm o 1:30 pm o domingo durante la misa @ Santa Maria Inmaculada..

Weddings: Saturdays at 12:00 pm or 1:30 pm @ St Mary Immaculate.

Bodas: Los sábados a las 12:00 pm o 1:30 pm @ Santa Maria Inmaculada.



Have you considered making a gift to a charity in your will? This is a very special token of expressing the values you held during your life. Please consider also your faith community of St. Mary and St. Peter. By leaving a gift you will be leaving a legacy of faith to help to keep the light of Christ for all generations to come.

God Bless you!

Christmas

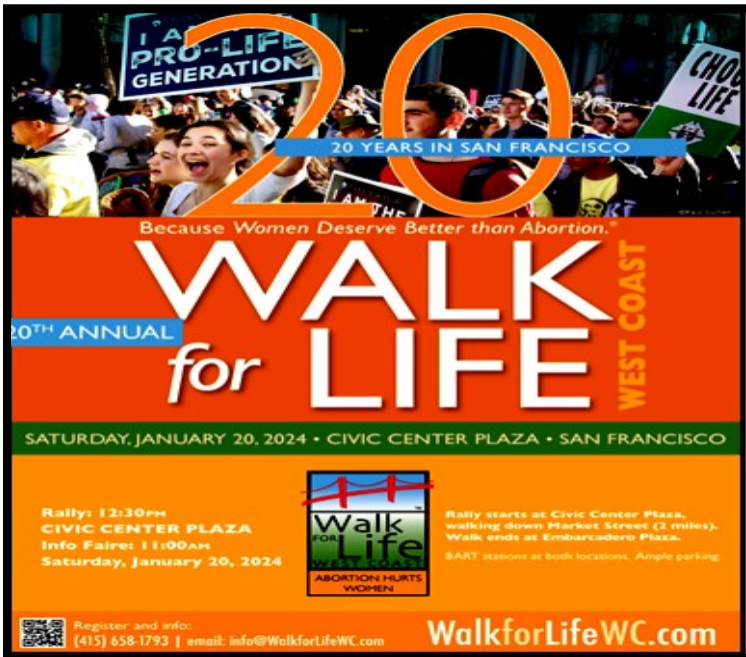
December 25, 2023 - January 8, 2024

Christmas is one of the most important days of the Church year, second only to Easter itself. Celebrating the birth of the Lord Jesus Christ, it is the culmination of the mystery of the incarnation, the feast of God becoming flesh (the Latin "in carne" means "enfleshment"). It is a uniquely Christian teaching, the Divine choosing to become one of us. Because of this belief, God is not only Transcendent, but also wholly Immanent, Emmanuel (God-with-us). While remaining Transcendent (meaning we must rise above our present condition to reach Him), He is at the same time Immanent (meaning He is with us as we rise toward Him). Every Eucharist is like Christmas where the bread and wine are transformed into His flesh, His Body and Blood, and, in a sense, He is born anew on the altar. The liturgical season of Christmas begins with the vigil Masses on Christmas Eve and concludes on the Feast of the Baptism of the Lord. During this season, we celebrate the birth of Christ into our world and into our hearts and reflect on the gift of salvation that is born with him, including the fact that he was born to die for us. The Christmas tree and the Nativity scene are popular symbols of the season and a tradition in many Christian homes. It is also traditional to exchange Christmas gifts with family and friends to honor God the Father's gift of his only son to the world. Having received the gift of Christ, we naturally want to pass that gift along to our loved ones. Below, you will find links to blessings and other content to help you celebrate this season of joy and hope for salvation.

Navidad

25 de diciembre de 2023 - 8 de enero de 2024

La Navidad es uno de los días más importantes del año eclesiástico, solo superado por la Pascua. Celebrando el nacimiento del Señor Jesucristo, es la culminación del misterio de la encarnación, la fiesta de Dios hecho carne (del latín "in carne" significa "encarnación"). Es una enseñanza exclusivamente cristiana, la elección divina de convertirse en uno de nosotros. Debido a esta creencia, Dios no sólo es Trascendente, sino también totalmente Immanente, Emmanuel (Dios-con-nosotros). Mientras permanece Trascendente (lo que significa que debemos elevarnos por encima de nuestra condición actual para llegar a Él), Él es al mismo tiempo Immanente (lo que significa que Él está con nosotros a medida que nos elevamos hacia Él). Cada Eucaristía es como la Navidad, donde el pan y el vino se transforman en su carne, su Cuerpo y su Sangre, y, en cierto sentido, Él nace de nuevo en el altar. El tiempo litúrgico de Navidad comienza con las misas de vigilia en la víspera de Navidad y concluye en la fiesta del Bautismo del Señor. Durante esta temporada, celebramos el nacimiento de Cristo en nuestro mundo y en nuestros corazones y reflexionamos sobre el regalo de la salvación que nace con él, incluido el hecho de que nació para morir por nosotros. El árbol de Navidad y el pesebre son símbolos populares de la temporada y una tradición en muchos hogares cristianos. También es tradicional intercambiar regalos de Navidad con familiares y amigos para honrar el regalo de Dios Padre de su único hijo al mundo. Habiendo recibido el regalo de Cristo, naturalmente queremos transmitir ese regalo a nuestros seres queridos. A continuación, encontrarás enlaces a bendiciones y otros contenidos que te ayudarán a celebrar esta temporada de gozo y esperanza de salvación.



20 YEARS IN SAN FRANCISCO

Because Women Deserve Better than Abortion.

WALK for LIFE WEST COAST

20TH ANNUAL

SATURDAY, JANUARY 20, 2024 • CIVIC CENTER PLAZA • SAN FRANCISCO

Rally: 12:30pm
CIVIC CENTER PLAZA
Info Fair: 11:00am
Saturday, January 20, 2024

Walk for Life
ABORTION HURTS WOMEN

Rally starts at Civic Center Plaza, walking down Market Street (2 miles). Walk ends at Embarcadero Plaza. BART stations at both locations. Ample parking.

Register and info: (415) 658-1793 | email: info@WalkforLifeWC.com

WalkforLifeWC.com

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707)263-4401



Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny, Tom Kalk, Nellie Dingwall, Daniel Maldonado Ruiz, Arcelia Silva, Itzamara Silva and Miguel Silva.
Oraciones por todos los enfermos.

Mass Intentions

Saturday 23rd 5:00 pm
Sunday 24th 10:30 am
Sunday 24th 12:00 pm **Por la salud de Daniel Maldonado Ruiz**
St. Peter's
Sunday 24th 9:00 am +**Dave McDonald**

Sunday Collection 12/17/2023

\$2,392.00

Thank You Thank You!!!

Próximas Platicas Pre-Bautismales:
Jueves 4 de Enero de 2024
A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's

Furniture Design Center
UKIAH CA

(707) 463-3500 1205 Airport Park Blvd
FurnitureUkiah.com SofasUkiah@yahoo.com

Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake Way Lakeport, CA 95453
707-263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263-9428 (WHAT)

Hearing Aids Hearing Tests
Swim Plugs Sleep Plugs
Glynis Tam-M.S., CCC-A bornini,
Audiologist 30+ years of experience
30+ years of experience



 **Southern Smiles**
DENTAL PRACTICE
KEITH M. LONG, DDS
HENRY A. LONG JR, DDS
755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE


Farmers Insurance
Pat Lambert
Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263-7111
1240 S. Main St.
Lakeport, CA



YOUR AD HERE

 **24 HOUR HOTLINE**
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free

 **Knights of Columbus #7611**
Queen of the Lakes
Catholic Men Serving the Church
And the Community.
Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm

 **Westgate Petroleum**
Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants
Claude Brown, Manager
3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt
Insurance Agency
Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA
P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory
FD 311 / CR 395
*"The only on-site crematory
In the county"*
115 S. Main St. Lakeport, CA 95453
www.Jonesmortuarylakeport.com
707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.
Limpieza residencial y
comercial.
jccleaners99@gmail.com
Business license
#5082
(707)262-2069



Kelseyville Appliance
Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451
707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

